

子供たちの安全確保について

Para los padres

Funabashi Shiritu                      syo(chu)gakko  
El director

子どもたちの安全確保について

Para asegurar la seguridad de los niños

日頃は、本校の教育活動にご協力いただき誠にありがとうございます。

さて、本校では、常日頃から子どもたちに、知らない人から声をかけられたり、道案内を頼まれても不注意に話に乗ることのないよう指導しておりますが、ご家庭においても子どもたちの安全確保のために、次のような点を踏まえ、年齢に応じた具体的な指導をお願いいたします。

Les agradecemos mucho su colaboración en nuestra actividad educativa.

Pues, siempre dirigimos a los niños que no correspondan imprudentemente aunque alguien desconocido les hable o les pide a enseñar el camino. Por favor hablen sobre la seguridad en casa también, mencionando concretamente en consideración a siguientes puntos según los años que tienen.

- \* できるだけ友だちと一緒に登下校する。
- \* Irse a la escuela y volver a casa con los amigos lo posible.
- \* 下校途中で寄り道をしたり、公園等でひとり遊びをしない。
- \* No pararse en ningún sitio o jugar sólo en la parque en el camino a casa.
- \* 暗い道や場所、人通りの少ない道や場所を避ける。
- \* Evitar el camino o el lugar oscuro o donde apenas pasa la gente.
- \* 知らない人に声をかけられても、それに応じないようにする。
- \* No corresponder aunque alguna persona desconocida les hable.
- \* 身の危険を感じるようなときは、『助けて!』と大きな声を出す。
- \* Pedir socorro con voz alta como “Tasukete!” en japonés cuando se sienten el peligro.
- \* 知らない人について行く友だちを見かけたら、すぐに近くの人や警察に連絡する。
- \* Avisar a alguna persona o a la policía cuando encuentran su amigo(a) perseguido(a) por alguien desconocido.
- \* 知らない人に声をかけられたら、その人の特徴をしっかりと覚えておき、公衆電話や近くの家の電話を借りて、110番に電話する。  
(時間の経過とともに、容疑者の逮捕が難しくなることを指導の際に加えてく

Heisei    año    mes    día

ださい)

- \* Cuando alguien desconocido les habla, memorizar sus características y llamar a la policía (el número de teléfono de la policía es 110 en Japon) por teléfono público o de una casa cerca. (Explíquenles que será mas difícil de capturar el (la) presunto(a) con el transcurso del tiempo.)